

# VOCABULARIO

CASTELLANO Y CHONTAL.

## A.

- |  |   |
|--|---|
| Abajo, <i>elocai</i> .                 | abrigar, <i>tolamquemabien</i> .              |
| abajar, <i>tomuma</i> .                | abrimiento, <i>eshiyatla</i> .                |
| abatar, <i>tatesma</i> .               | abrir, <i>tashiema</i> .                      |
| abarrancarse, <i>tutsufaimalicu-</i>   | abrojo, <i>tlitac</i> .                       |
|  | ( <i>hua</i> .) abuelo, <i>tliipacacuee</i> . |
| abastecer, <i>toshpeema</i> .          | abundar, <i>tocuefema</i> .                   |
| abeja, <i>ishantscuntashi</i> .        | aburrirse, <i>tlaihutsemmaguitine</i> .       |
| abertura, <i>umlashi</i> .             | abusar, <i>ashuhca</i> .                      |
| abierto, <i>ecuaya</i> .               | acá, <i>fanni</i> .                           |
| ablandar, <i>totunummema</i> .         | acabadamente, <i>mayihaupapu-</i>             |
| abofetear, <i>tatelohma</i> .          | ( <i>lofca</i> .)                             |
| abollar, <i>tatsatlcoma</i> .          | acabalar, <i>ihaupa</i> .                     |
| aborrecer, <i>toshmasla</i> .          | acabamiento, <i>tihafcotli</i> .              |
| aborto, <i>tummofma</i> .              | acabar, <i>atthaunetle</i> .                  |
| abotonar, <i>tapantsillatloboton</i> . | acachetear, <i>tontolfemallipetl-</i>         |
| abrazar, <i>topiema</i> .              | ( <i>gue</i> .)                               |
| abragar, <i>topulcotla</i> .           | acaecer, <i>tiino, tiima</i> .                |
| abridor, <i>tlashiotlepa</i> .         | acallar, <i>tsishca</i> .                     |

acalorar, *touacomatlino*.  
 acariciar, *acatonesla*.  
 acarreador, *tlinteyeipa*.  
 acarrear, *cateyai*.  
 acaso, *shanica*.  
 acatar, *toceehla*.  
 acatarrarse, *tlatatlgui*.  
 accidente, *aicoshinai*.  
 acechar, *tuhuitli*.  
 acedarse, *tucuhsqe*.  
 acedo, *icushpa*.  
 acelerar, *hounatoetla*.  
 acémila, *tlaigualatlintaiipa*.  
 acento, *cuanafpa*.  
 acentuar, *ticutsaima*.  
 acepillar, *touofitlacepillo*.  
 acerca, *ahnunca*.  
 ácido, *acushac*.  
 aclamar, *toyaama*.  
 aclarar, *tepalccollá*.  
 acobardar, *ailopagupuhshi*.  
 acocear, *tiufuatiuaicoma*.  
 acoger, *lapeyaima*.  
 acometer, *toyemoshi*.  
 acomodar, *tauemacopohma*.  
 acompañar, *toleitsufcoma*.  
 acongojar, *tubuotsogua*.  
 aconsejar, *toimaguipiguiéh-*  
 (*ma*).  
 acontecer, v. *suceder*.  
 copiar, *toshcatsema*.  
 acordarse, *tonuhuaisma*.  
 acorrallar, *tatemmihma*.  
 acortar, *tatehma*.  
 acostar, *tonuauima*.  
 acostarse, *tullunauatlaime*.  
 acriminar, *totequimoshicahunac*.  
 acuchillar, *tonamacuchillo*.  
 acudir, *titlcueyumma*.  
 acumular, *alfeloye*.  
 acuñar, *toemacuñar*.  
 acurrucase, *tucutsemoshi*.  
 acusar, *toemaleic*.  
 achicar, *totecuima*.  
 adelantar, *touahmema*.  
 adelante, *tayaitla*.  
 adelgazar, *toyeematla*.  
 ademán, *tiai*.  
 además, *moshonca*.  
 adentro, *tlocuaica*.  
 adeudar, *totemhla*.  
 adivinanza, *toshingufma*.  
 adivinar, *tocushmufma*.  
 adivino, *acushnu*.  
 admirar, *cahuelongue*.  
 adobe, *ushcuilé*.  
 adolecer, *tumlecoua*.  
 adónde? *petsie*, *pechie*.  
 adoración, *louotsopa*.  
 adorar, *touatsolla*.  
 adorador, *tlinuotsopa*.  
 adormecer, *asmaimé*.  
 adornar, *camamema*.  
 adquirir, *aipica*.  
 adular, *tepayoshih*.  
 afanar, *toemanshhi*.  
 afear, *tiishahshuhca*.  
 afeitar, *taiuafma*.  
 afeminado, *acuecano*.  
 afiladera, *tloshaiguicomba*.

afilador, *tloshaicotlipa*.  
 afilar, *toshaiquima*.  
 afinar, *toemaquinulé*.  
 afirmar, *tohshittloshi*.  
 aflicción, *tliuotsogua*.  
 afligir, *touotsoma*.  
 aflojar, *toshatletla*.  
 agarrar, *tonotlma*.  
 ageno, *ocuenaquiué*.  
 agilidad, *nuyatiai*.  
 agitacion, *toellanuya*.  
 agorar, *toshinguf*.  
 agotar, *ihauipa*.  
 agradable, *acá*.  
 agrandar, *tocuetla*.  
 agravar, *touelalopishtuca*.  
 agravio, *taishtuua*.  
 agregar, *tohonitlma*.  
 agriarse, *toyemacushac*.  
 agrio, *acushac*.  
 agrupar, *louecuaiipa*.  
 agruparse, *loueemba*.  
 agua, *laha*.  
 aguacero, *tlucuitine*.  
 aguador, *tlinguepacaha*.  
 aguar, *toemacaha*.  
 aguararse, *toyemacaha*.  
 aguardar, *touehma*.  
 agudeza, *ahlla*.  
 agudo, *ahlla*.  
 agujerear, *tanaiemá*.  
 agujero, *tliipiaila*.  
 ahí, *shlpia*, *matlpe*.  
 ahijada, *ttauashaute*.  
 ahogar, *tumshafacma*.  
 ahora, *maichia*, *itsiya*.  
 ahorcar, *tafielatlehoc*.  
 ahumar, *tocuitsema*.  
 aire, *tlaua*.  
 ajar, *untsileguia*.  
 ajeno, *ocuenaueshi*.  
 ajustar, *tocanumtlima*.  
 ala, *lishatl*.  
 alacrán, *tlinnaispo*.  
 álamo, *tlapohna*.  
 alargar, *tonihmoshi*.  
 alborotar, *nicatittoi*.  
 alboroto, *manicaitltoi*.  
 alcanzar, *touahcotla*.  
 alear, *tunafmoshi*.  
 alegar, *toshintlalechiic*.  
 alegrar, *tishahlameta*.  
 alegre, *tishoguigueta*.  
 alejar, *catlohfemoshi*.  
 alentar, *tuhshiguima*.  
 aletear, *timafmoshi*.  
 algodón, *calmottl*.  
 alguien, *naitstllgue*.  
 alguno, *cuanaitsi*.  
 alimentar, *toshnacotla*, *laguin-*  
 (*cuaha*).  
 alisar, *toyematlucca*.  
 alma, *tlomshahma*.  
 almohada, *tlaitascomba*.  
 alojamiento, *tinuhle*.  
 alojar, *tinuhle*, *inuhpa*.  
 alquilar, *tonahcufma*.  
 alrededor, *calinguei*.  
 alterarse, *tonofemoshi*.  
 alteza, *acuehshants*.

alto, *itogui*.  
 altura, *lipitogui*.  
 alumbrar, *tolifema*.  
 aladura, *lashatlofcomba*.  
 alzar, *tashatlofma*.  
 alzarse, *tashatloftola*.  
 allá, *ipeua*.  
 allanar, *tihautla*.  
 alli, *tlpeya*.  
 ama, *tlai pohna*.  
 amable, *amuhuaisi*.  
 amador, *tlinshinnalé*.  
 amamantar, *tituima*.  
 amanojar, *toema amanojo*.  
 amansar, *tomanshuguema*.  
 amante, *toemacopicuiya*.  
 amar, *tunuhuaisma*.  
 amargar, *toemacua*.  
 amargura, *pangaicua*.  
 amarillo, *unitac*.  
 amarrar, *tofietla*.  
 amasar, *tomasla*.  
 amenaza, *ashpaigui*.  
 amenazar, *aspaiguema*.  
 amo, *tlapohma*.  
 amojonar, *tonihna*.  
 amonestar, *tofaacoma*.  
 amor, *aishinne*.  
 amorado, *ishuaicupa*.  
 amoroso, *toshinmacuanuc*.  
 amotinar, *tefotleyatltsi*.  
 amparar, *ishpaicneta*.  
 ampliar, *toshcuahmema*.  
 ampollar, *tehacoma*.  
 anana, *shcaltsetse*.  
 ancianidad, *tlitohpashants*.  
 anciano, *tlitohpa*.  
 ancho, *eshpasgui*.  
 andador, *tlinuanaipa*.  
 andar, *toua*.  
 anegar, *toquiema*.  
 angostar, *toyemahtlá*.  
 angostura, *iyembahllá*.  
 ánguila, *ainofuatlcatu*.  
 anidar, *ushina*.  
 animal, *inneha*.  
 animar, *toctosohinhshi*.  
 aniquilar, *tahaquetlá*.  
 anoche, *hiualipugui*.  
 anotar, *taipaamalataigui*.  
 ansia, *nigatisheca*.  
 ansiar, *miuahcoma, lipuhshi*.  
 ante, *collta*.  
 anteayer, *totsunma*.  
 anteceder, *aiyatishuaita*.  
 antecesor, *luyai paguitine*.  
 antenoche, *lummitsulifpugui*.  
 anteponer, *aiya toponoma*.  
 antes, *collta*.  
 anticipar, *toshhcaima*.  
 antigüedad, *lafané*.  
 antojadizo, *litanitltanitaha*.  
 antojarse, *mashte de catlicopé*.  
 antojo, *malecaatluahcopa*.  
 anual, *lecanulema*.  
 anublar, *tishamuuu*.  
 añadidura, *lifncotliya*.  
 añadir, *tofncotlima*.  
 año, *anuli camats*.  
 aojar, *tutsumnacau*.

apaciguar, *tononcomola laishi-* apodo, *nitintsicaftine*.  
 (*tulepa*. apolillarse, *tommuguema*.  
 apagar, *tonahtsé, topiguema*. aporrear, *tofatsuma*.  
 apagador, *tlinpiguepa, innat-* aposentar, *tonicomalahutl*.  
 (*sepa*. aposento, *alcuecahutl*.  
 apalear, *atlfulecotlcaeg*. apostar, *tuspihmecafshi*.  
 apañuscarse, *atluatlfishottltsi*. apoyar, *tayuetsofma*.  
 aparear, *lletlenuli*. apreciar, *toemalefugueya*.  
 aparecer, *atltsinintsonga*. aprender, *tototsema*.  
 aparecido, *imashcai*. apresar, *tonicoma la carcel*.  
 aparejar, *totatsafimaliaparejo*. apresurarse, *taiuenhmotsi*.  
 aparentar, *tahsuifattlema*. apretar, *taiuenhmola*.  
 aparición, *imashcañila*. aprieta, *honouma*.  
 apartadero, *innanacale*. aprisionar, *totatsemola*.  
 apartado, *enahposhi*. aproximar, *tateltlma*.  
 apartar, *tanahma*. apuntador, *tlinuahnepa*.  
 apartarse, *lanahmotlchi*. apuntar, *tainitla*.  
 apeadero, *léiyulcollpa*. apuñetear, *tatelo hmola, tateh-*  
 apear, *tainungui*. (ma.  
 apearse, *lumeumma*. apurarse, *taiuenhmola*.  
 apedrear, *lipatlecapic, lipa-* aquejarse, *toyaama*.  
 (mollltsi. aquel, *itlgueya*.  
 apenas, *afulé*. aquello, *itlgueyua*.  
 apear, *tuhuespa*. aquellos, *itnoua*.  
 apetecer, *tinuhuaisi*. aquí, *mafaa*.  
 apiñar, *tafotlema*. aquietar, *totsitsca*.  
 apisonar, *tanaletsufma*. arador, *tlinna pafpa*.  
 aplacar, *teshatlumoshi*. arar, *tapafma, tapahma*.  
 aplanadera, *innahuamatlipati-* araña, *calnoo*.  
 yeetlihca arañar, *toshcanma*.  
 aplanar, *tiitlaslihca*. árbol, *titomgui*.  
 aplaudir, *toishmemalomane*. arboleda, *tlitamgui*.  
 aplazar, *toponomalotaiqui*. arbusto, *nigategui, tlaitzocai-*  
 aplicar, *taiuenchoshitiuehla*. (quitonqui.  
 apoderarse, *toemacoeshi*. arcilla, *tlishisqui*.

ardido, *tumlefque*.  
ardilla, *caltsetse*.  
ardillas, *lantsettse*.  
ardor, *tumlefqui*.  
arena, *acuisha*.  
arenal, *calcuishaa*.  
arisca, *calshimalo*.  
arma, *lafutlma*,  
armar, *tiemoshicoyac con la-*  
*(fultma.*  
aroma, *topiecoma*.  
arquear, *toyemacouegue*.  
arracimarse, *tutsufaimacoyac*.  
arrancar, *toyoshma*.  
arrastrar, *taquifma*.  
arrer, *taiuema*.  
arrebatar, *touatometsei*.  
arreglar, *timatlihca*.  
arremangar, *tohuisaifma*.  
arrendador, *tlonahafpa*.  
arrendamiento, *tlinnahcufatl-*  
*(pa.* aserrar madera, *lisuahlecash-*  
*(ma.*  
arrendar, *tinahcufma*.  
arrepentido, *iuosomma*.  
arrepentimiento, *taleillumsh-*  
*(ahmaiutosomma.*  
arrepentirse, *tiuosma*.  
arriata, *ifunqui*.  
arriba, *eltoncai*.  
arrimadero, *tlintloncotlepa*.  
arrimar, *tollocuaima*.  
arrinconar, *touehmoshi*.  
arrodillarse, *tashcontluaimu*.  
arrojar, *tacanima*.  
arrollar, *tohuisma*.  
arropar, *toposhmaloposha*.  
arrollo, *liculua*.  
arruga, *tlitulgui*.  
arrugar, *tutulguema*.  
arruinar, *toshpenneiguema*.  
arrullar, *tufietsemoshi*.  
asa, *alsanga*.  
asador, *lamishcombá*.  
asaltar, *ipulumpa*.  
asalto, *iyusifpa*.  
asar, *tamishma*.  
ascender, *tofahma*.  
asco tener, *teshitse*.  
ascua, *tlunga tlapitlunsuac*.  
asear, *touihma*.  
aseguración, *louecotliemba*.  
asegurador, *tlinaecotlpa*.  
asegurar, *touehma*.  
asemejar, *aihnutitlofueya*.  
asentir, *tapemma*.  
aseo, *tatufma*.  
asesinar, *lushpalsetle*.  
asesino, *ushpatsipa*.  
asestar, *uitlca, ipatle el fuhca*.  
así, *ne*.  
asir, *tonolmá, tupuluma*.  
asistencia, *tlitoguihma*.  
asma, *italumficalihoncoma*.  
asolearse, *tonaguaicoma, lapa-*  
*(llele.*  
asomarse, *touenaiema*.  
áspero, *acualla*.  
aspiración, *niguataguimafi*.

aspirar, *tobuotsobua, tihoble-*  
*(tsufma.* aturdir, *toyeetlatonno*.  
atusar, *tisuofguinmo*.  
asqueroso, *tlinlaicotlpa*.  
astilla, *tlepieg*.  
astro, *tlintlica*.  
astucia, *ishina*.  
asustar, *tishpaihla*.  
asustarse, *aspaiguetle*.  
atador, *intiale*.  
atajar, *tipone*.  
atar, *tifiesla*.  
ataud, *licashacamishua*.  
atemorizar, *ashpaigui*.  
atención, *tutluaicotle*.  
atender, *tononcoma*.  
atesorar, *tighuehma al rico*.  
atinar, *tishpihma*.  
atollarse, *itumpá*.  
atormentar, *taeguimacuana*.  
atrampar, *toponoemaguitram-*  
*(pa.* ayunar, *toshnetlma aimotetso-*  
*(tla.*  
atrancar, *tapahcoma*.  
atras, *iponemma*.  
atrasarse, *aipanema*.  
atravesar, *tonanfema*.  
atrio, *tluná*.  
atropellar, *totalotlei*.  
ayuno, *itlguetishnetlma*.  
azahar, *lipanaranja*.  
azotaina, *tonalaima*.  
azotar, *tonahma*.  
azotea, *tlupacaitalcahull*.  
azul, *ashguoica*.

**B.**

Babear, *tiquequitlonehac*.  
baboso, *hofynchoc*.  
bailador, *tlinshabua*.  
bailar, *toshobma, toshouma*.

bajada, <i>lomuc.</i>	bello, <i>inulé.</i>
bajar, <i>tomuma.</i>	bellota, <i>tlaguinatl.</i>
bajo, <i>elocai.</i>	beber, <i>toshuama.</i>
balancear, <i>toshpicollma.</i>	bendecir, <i>tepashnitla.</i>
balazo, <i>tofutlma.</i>	bendito, <i>apashi.</i>
bañar, <i>lapotlé.</i>	beodo, <i>tlisná.</i>
bañero, <i>linnapopa.</i>	berrinche, <i>tishtugua, tishima.</i>
barato, <i>atetsca.</i>	besar, <i>tutuconma.</i>
baratura, <i>etetzquetla.</i>	bigote, <i>tlashigó.</i>
barba, <i>tlashico.</i>	bizco, <i>afabüi.</i>
barbería, <i>laisuofcaleyompa.</i>	blanco, <i>fuca, nigafuc.</i>
barbero, <i>tlaisuafcalepa.</i>	blancura, <i>afucca.</i>
barranca, <i>liculua.</i>	blando, <i>atunum.</i>
barretero, <i>tlintofubatlpa.</i>	blanqueador, <i>toyeetlafuhca.</i>
barredura, <i>tlotafubatlpa.</i>	blanquear, <i>toyeetlafuhca.</i>
barrenar, <i>tomaiotlema.</i>	boca, <i>latlco.</i>
barrendero, <i>tlintafupa.</i>	bocón, <i>acueelguico.</i>
barrer, <i>totafama.</i>	bodoque, <i>tlipenfotso.</i>
barriga, <i>tlicuu,</i>	bola, <i>ifupa.</i>
barrigudo, <i>acuecalquicuu.</i>	bordar, <i>toputsollma.</i>
barro, <i>tlishisgui.</i>	borracho, <i>tlima.</i>
basca tener, <i>teshitsmatlucuu.</i>	borrego, <i>calmottl.</i>
bastante, <i>ashpe.</i>	borreguero, <i>tlinepacuennah-</i>
bastar, <i>ishuaicota.</i>	( <i>mottl.</i> )
bastón, <i>lapaluc.</i>	botar, <i>tacanima.</i>
batidero, <i>tlinnoncuatsipa.</i>	botella, <i>allimete.</i>
bastidor, <i>tlouacantsipa, tlo-</i>	botón, <i>potonish.</i>
( <i>nunnofpa.</i> )	bramar, <i>teneco.</i>
batir, <i>tonguantsima,</i>	brasa, <i>tlunsuac.</i>
bautizar, <i>tapoima.</i>	bravamente, <i>tloyac, tishtutsai.</i>
bazo, <i>tlatá.</i>	bravío, <i>amistuua.</i>
bebedero, <i>tlinshnafcale.</i>	bravo, <i>oyac.</i>
bebedor, <i>tloshnasaiipa.</i>	bravura, <i>tishtutsollai.</i>
bebida, <i>loshnamba.</i>	brazo, <i>latlmane.</i>
belleza, <i>calquinulé.</i>	breve, <i>nàya.</i>

bribón, <i>shuhcacauacua.</i>	bruja, <i>utsu, uchu.</i>
brillante, <i>lipepaltl.</i>	brujería, <i>tlinatsucalé.</i>
brillar, <i>tepalotlco.</i>	brujo, <i>calutsú.</i>
brincador, <i>tlaiyutsepa.</i>	bruñidor, <i>tloyeepathuca.</i>
brincar, <i>taiyufgua.</i>	bruñir, <i>tiitlatluca.</i>
brinco, <i>quiyufgua.</i>	buho, <i>tlashpupi.</i>
bromear, <i>touelohma.</i>	buitre, <i>calshcui.</i>
bronco, <i>uhshialguinesma.</i>	buscar, <i>meueepa, taueyoshi,</i>
brotar, <i>ipamma.</i>	( <i>taguai.</i> )

C.

Cabal, <i>ishbüeya.</i>	calandria, <i>tlanfúto.</i>
cabalgar, <i>tanaisfaima.</i>	calavera, <i>ttelebùacatlhuac.</i>
cabello, <i>tlahuactlipimi.</i>	caldo, <i>liha.</i>
cabeza, <i>tlatlhuac.</i>	calentar, <i>tapatlema.</i>
cabezón, <i>acuecalguihuac.</i>	calentura tener, <i>lepinniguinu.</i>
caber, <i>iihmaita.</i>	caliente, <i>epatlgui.</i>
cacarear, <i>ticaca.</i>	calumnia, <i>aishtuca.</i>
cachete, <i>latla.</i>	calvo, <i>tlepilguigüepali.</i>
cadera, <i>tlelepo.</i>	calzar, <i>tlcuaicoma, toponoma</i>
caer, <i>camefquegua.</i>	( <i>lozopato.</i> )
caer el día, <i>icaiquemalitime.</i>	callado, <i>atatlco.</i>
caer la fiesta, <i>icaitlguenema</i>	callar, <i>tichishcotla.</i>
( <i>elhuic.</i> )	callejear, <i>togualecola calcalle.</i>
cagalar, <i>latlisma.</i>	camarón, <i>caltishmu.</i>
cagarruta, <i>latltsicopa.</i>	cambiar, <i>topaicoma.</i>
cagar, <i>totsima.</i>	caminador, <i>tlinguatlguempa.</i>
cagón, <i>tlintsiyaiipa.</i>	caminante, <i>loyepalane.</i>
caída, <i>ecangonma.</i>	caminar, <i>toguama lane.</i>
calabaza, <i>calagua.</i>	camino, <i>lane.</i>
calambre tener, <i>tuguahmoca-</i>	cangrejo, <i>cal latsu.</i>
( <i>fu.</i> )	cansado, <i>ishohta.</i>

cansarse, *ishogui*.  
 cantar, *toshooma*.  
 cántaro, *alhuti*.  
 cantor, *tlinshoopa*.  
 caña, *alpepa*.  
 capricho, *lecalocuapa*.  
 cara, *latla*.  
 carbón, *tlutsuac*.  
 carbonera, *tlinmaguepacunt-*  
 (suac.)  
 carcajada, *tihaecaishoya*.  
 cárcel, *lahutlcatchma*.  
 carcomer, *titehitla*.  
 carecer, *tefuquemma*.  
 carestía, *efuqueya*.  
 carga, *tlaitlai*.  
 cargar, *totaima*.  
 cariño, *tononcotla*.  
 carne, *lishic*.  
 carnero, *calmottl*.  
 carnicería, *locuguimbaguihic*.  
 carnicero, *tlincnhpaguishic*.  
 caro, *ipitali*.  
 carpintero, (pájaro), *calcalé*.  
 carrera, *tainu*.  
 carta, *alhee*.  
 casa, *lahutl*.  
 casar, *temané*.  
 casarse, *tamanema*.  
 cascabel, *lishcalá*.  
 cascajo, *calmoftsapic*.  
 cáscara, *lishmigueg*.  
 cascarón, *calshila lishmigueg*.  
 casco, *licohni*.  
 caspa, *ascuayà*

castigar, *taeguimacuana*.  
 catarro tener, *atlguahcopaca-*  
 (lagui.)  
 cavar, *tihobila, tihautla*.  
 cazador, *tlainoo*.  
 cazar, *tinootli*.  
 cebolla, *calculá*.  
 cedro, *alugueg*.  
 ceja, *lipimicapali*.  
 celebrar fiesta, *tihfia elhuic*.  
 celoso, *calcuyalé*.  
 cenar, *cashmocomo*.  
 ceniza, *tlapi*.  
 centella, *tloui*.  
 ceñir, *tofiella*.  
 cerca, *anunca*.  
 cercar, *tatima*.  
 cerdo, *lipocaiguala, tlinhna*.  
 cereza, *amaalu*.  
 cerquita, *matloguá*.  
 cerrado, *ishnifmiya*.  
 cerrar, *loshnifcoma*.  
 cervato, *totlaigualaguegue*.  
 cesar, *tecashguaitlá*.  
 cicatriz, *engohpa, apella*.  
 ciego, *afo*.  
 cielo, *lemaa*.  
 cien, *anulimashnu, calciento*.  
 cieno, *tlishitsgui*.  
 cierto, *atlincama*.  
 cierva, *tlacanocaigualagueg*.  
 cigarra, *iinotli, tlitubee, tlan-*  
 (chinimu.)  
 cinco, *amaqué*.  
 cintura, *lofi combalameeme*.

cincuenta, *oguehnushansguim-* componer, *totanguema*.  
 (ba. compostura, *tonihmatlima*.  
 comprar, *tonatla*.  
 comprender, *tocuehlalataiqui*.  
 comprimir, *tushcultlma*.  
 comunicar, *toyimola*.  
 concebir la hembra, *tiyufinme-*  
 (tlacano.)  
 conceder, *allcueguetla*.  
 consejo, *tonomma*.  
 (ma. concluir, *enamtlpa*.  
 concurrir, *tutlcaicu*.  
 concha, *calpostso*.  
 condenar, *totecuima*.  
 conducir, *tommema*.  
 conejo, *apela*.  
 confesar, *toyaama*.  
 confesión, *tocuahma*.  
 confesionario, *locuahyomba*.  
 confesor, *tlaai*.  
 confianza, *ticueguenma*.  
 confiar, *aimicnegnenmaco*.  
 congelar, *ipacucoutla*.  
 congoja, *tibùotsoi*.  
 conjurar, *ticuaguinmo*.  
 conocedor, *innaimasaihmale*.  
 conocer, *timasaicoma*.  
 consagrar, *tiitlaapashi*.  
 conseguir, *toshinma*.  
 consejo, *tonomma*.  
 consentir, *mepenhpa*.  
 conservar, *tohuehma*.  
 considerar, *toshintla, tonums-*  
 hakma.)  
 consistir, *tequiepa*.

ciruela, *ashintsa*.  
 cisco, *tlepicunsuac*.  
 clarear, *tiguatshi*.  
 claro, *epalco*.  
 clueca, *abùotlé*.  
 cobarde, *tishpaigua*.  
 cobijar, *toposhma*.  
 cocear, *tomacotlema, taipau-*  
 (ma.)  
 cocer, *toshafima*.  
 codicia, *opilaic*.  
 codiciar, *tohailèic*.  
 codo, *tlilushluc*.  
 coger, *tonotla*.  
 cojear, *toshguinsgui*.  
 cola, *libó*.  
 colar, *lotsaicoma*.  
 colgajo, *tihunma*.  
 colocar, *toponoma*.  
 colorado, *unshatl*.  
 columpio, *tonaitsema*.  
 comadre, *tlaigomale*.  
 comadreja, *tlishinne*.  
 combinar, *tononcomola*.  
 comedero, *totetsomba*.  
 comedor, *tlintetsopa*.  
 comenzar, *topanma*.  
 comer, *catetsoma*.  
 comerciar, *atltaitaguihaguatli*.  
 cometa, *tlobi, tlobùih*.  
 como, *depare*.  
 completar, *toshguainima*.  
 completo, *coshuaiya*.

consolar, *toshpaimagneta, te-*  
*(piintsolataigui.* cortar, *tatehla.*  
 consorte, *tlacano.* cortado, *letequiya.*  
 construir, *caema.* corteza, *lletehcomba.*  
 consultar, *toyiitla.* coser, *tanatsotmaloposha.*  
 contra, *tlumtishulepa.* costa, *tlimucomats.*  
 contradecir, *tlatetlpacataigui.* costar, *tonatlá.*  
 contraer, *tatlhontlmotltsi, tu-*  
*(cutsema.* costumbre, *tomatlei.*  
 contrario, *tullishtucoyotltsi.* costura, *lanatsotlma.*  
 contraseña, *tishguitsuimolihu.* cotejar, *tohontlima.*  
 contratar, *tumtleme el contra-*  
*(to.* creador, *tlintocale.*  
 convencer, *tonotlocoma.* criar, *totoguema.*  
 convenio tener, *tutlnefoname*  
*(acacataigui.* crin, *tlahuaguè.*  
 convenir, *tibehcotle.* crudo, *aiguimagui.*  
 conversación, *nigaaittlopetla-*  
*(taigui.* cruel, *ishcaishants.*  
 conversar, *tutlpallihme.* cruz, *lancruz.*  
 convidar, *tapiima.* cruzar, *tonanfella.*  
 convocar, *tefolunma.* cuadrado, *nihnûli.*  
 cónyuge, *tlacano, tlacue.* cuadro, *nûli.*  
 copiar, *tainitlucfma.* cuajar, *tishnomma.*  
 coraje, *loyac.* cualquiera, *ninaitsi.*  
 corazón, *tlomshahma.* cual, *hâle.*  
 corder, *locuitsi.* cuando, *ganne,*  
 corregidor, *tlinnoncoyalé.* cuanto, *tehua.*  
 corregir, *tononcoma.* cuarenta, *oguehnushants.*  
 correr, *tainuma.* cuarto, *amalpema.*  
 corresponder, *totalaiecoma.* cuatrocientos, *amalpumashnu.*  
 corretear, *taiueetsohma.* cubierto, *iposhnapa.*  
 corromper, *tuhuespa.* cubrir, *toposhma.*  
 cortador, *latehcomba.* cuchara, *apui.*  
 cortadura, *latetsufcomba.* cuento, *tlataiqui.*  
 cuerno, *lanema.*  
 cuero, *leshmî.*

cuerpo, *liguopó.* culpar, *totecuicahunac.*  
 cuervo, *gope.* cultivar, *totumenmetla.*  
 cuesta, *liculahma.* cumbre, *lupahfague.*  
 cuesta arriba, *lupahfague.* cuna, *eltummu.*  
 cuesta abajo, *lushifague.* cuña (meter), *tapontsilla.*  
 cuestionar, *tullishtuleme.* cura, *tlaii.*  
 cueva, *tluntseha.* curación, *tlafsiyé.*  
 cuidado, *toshintla.* curar, *toellacafshi.*  
 cuidar, *toetsoshicuenna.* curandero, *tlincalecafshi.*  
 culebra, *tlainofatl.* curtir, *tecuafma, tunumhme-*  
 culo, *pichula, pitsula.* *(ma.*  
 culpa, *uhunac.* curvo, *ouequé, ohueque.*  
 cutis, *latlpeshmi, tlapummu.*

## Ch.

Chacota, *ailosoya.* chillón, *tlinshitoleipa.*  
 chacotear, *lilosoyé.* chinche, *calshetsi.*  
 chacotero, *tlisnuailosopa.* chinches, *lanshetsi.*  
 chamarro, *loquiá.* chisme, *tlataiqui.*  
 chamuscar, *tanushofla.* chismear, *tlucupacataiqui.*  
 chanza (es), *maleatocué.* chismoso, *tlinshagualé.*  
 chaparro, *tlacaguá.* chispear, *totsotlequemá*  
 charlar, *titsôlqui.* chiste, *totlofilpa.*  
 charlar muchos, *telancotle-*  
*(gueshatl.* chistoso, *itucaitucataiai.*  
 chasco, *ihanahta.* chochea, *manabesalaiqi.*  
 chato, *tlaguagui.* chocho, *alaiqi.*  
 chico, *tutlcani.* chorrear, *tohobsaquetla.*  
 chiflar, *tufûssma.* chorro, *leshatl.*  
 chillar, *toshitema.* chupador, *tlinnaihuepá.*  
 chupar, *lihuette.*

D.

Danza, <i>lanmalintsi</i> ,	delantero, <i>tlinuahmetlá</i> .
danzar, <i>lanmalintsiloshaulipa</i> .	delatar, <i>inupa</i> .
dañar, <i>tepiimococuana</i> .	delegar, <i>toñoncomátielta</i> .
daño, <i>tlotetlcâfpa</i> ,	deleitar, <i>ticátlà tocótlitlá</i> .
dar, <i>tucutla</i> .	deletrear, <i>toshghuemáanulia-</i> <i>(nuli)</i> .
debajo, <i>loguocopá</i> .	
deber, <i>toshintla</i> .	delgado, <i>atlá</i> .
débil, <i>ailopaquipuhshi</i> .	delgado (hacer), <i>cayeemacatlá</i> ,
decidir, <i>ihaupaitatáita</i> .	delicadeza, <i>nihnailoshuahia</i> .
declarar, <i>tlotlinquiipa</i> .	delincuente (ser), <i>toipaném-</i> <i>(malitaiqui)</i> .
decorar, <i>tlocanuntlipacainilá</i> .	delinquir, <i>toitâinquíé</i> .
dedicar, <i>tloshuepaanulianuli</i> .	demandadero, <i>tlinshaghueh-</i> <i>malé</i> .
dedo, <i>lulguibe</i> .	
dedo meñique, <i>lufguibecahua</i> .	demandar, <i>toshaghuecotlá</i> .
dedo pulgar, <i>lufgnibecacué</i> .	demasiado, <i>tâhuaihi</i> .
dedo del corazón, <i>lufguibesh-</i> <i>(ahma)</i> .	demoler, <i>matahaguetlá</i> .
dedo anular, <i>lufguibenulmi</i> .	demonio, <i>mondaa</i> .
dedo índice, <i>lufguibetentlcá</i> .	demorar, <i>tanaguatli</i> .
defender, <i>totaláiyecomoshi</i> .	demostrar, <i>tumucotli</i> .
defenderse, <i>totaláiyecoma</i> .	denegar, <i>tocuanacá</i> .
defensor, <i>tlintaláiyehmalé</i> .	denominar, <i>taguèmaquibemiquí</i> .
deforme, <i>tsimâne</i> .	denotar, <i>toitlá</i> .
defuera, <i>lipalumamá</i> ,	denso, <i>ipmqú</i> .
defunción, <i>lihuiqcanushua</i> .	dentadura, <i>toyeemaquiai</i>
degolladero, <i>tlinnashnucalé</i> .	dentro, <i>tlocuaiga</i> .
degollar, <i>lacuahlá</i> .	denunciar, <i>toctufta, tlacaquitiá</i> .
dejar, <i>tipanhlá</i> .	deponder, <i>matlnefanú</i> .
delante (ir), <i>tohuahmellá</i> .	deplorar, <i>cabosmá</i> .

depositar, <i>toponomapetsielpan-</i>	desamparar, <i>tainuguenamá</i> .
	<i>(guia)</i> desangrar, <i>tonautlmá</i> .
depravar, <i>ishcaishants</i> .	desanimar, <i>ticuatishpaiqui</i> .
deprimir, <i>ishcuisqui</i> .	desaparecer, <i>tahaquemoshi</i> .
depurar, <i>toetlalinpio</i> .	desaprobar, <i>tohucomá</i> .
derecha, mano, <i>elcacallmane</i> .	desarraigar, <i>toyoshofma</i> .
derecho, <i>tlihca</i> .	desarreglar, <i>totlânquemash-</i> <i>(omshom)</i> .
derrama, <i>tlohuisupa</i> .	
derramador, <i>tlohuiscottlá</i> .	desarrimar, <i>totlocaima, totloh-</i> <i>(fuemoshi)</i> .
derramar, <i>tlaicaipá</i> .	
derramé, <i>tlohshcuahaipá</i> .	desarrollar, <i>tiguatiloqui</i> .
derredor, <i>caincai</i> .	desarrugar, <i>tonihnamalitul-</i> <i>(qui)</i> .
derrengar, <i>tatlonsma</i> .	
derretir, <i>tehallá</i> .	desasear, <i>toyeemashuhca</i> .
derrivar, <i>talefma</i> .	desatar, <i>toguatlma</i> .
derrochar, <i>tahaquemá</i> .	desatrancar, <i>totlonquemala-</i> <i>(pahcohma)</i> .
derrotar, <i>uliquema</i> .	
derrumbadero, <i>tlummaila</i> .	desavenencia (tener), <i>ticuiai-</i> <i>(nucuaconai)</i> .
derrunbar, <i>tupumatânatla</i> .	
desabarrancar, <i>tofacaimalicul-</i> <i>(gua)</i> .	desavenir, <i>tocomaaimocotla</i> .
	desbaratar, <i>totellmaselangúé</i>
desabotonar, <i>taipaamatlobo-</i> <i>(ton)</i> .	descalzo, <i>shpatsguailomits</i> .
	descansado, <i>tumshagui</i> .
desabrido, <i>aihca</i> .	descansar, <i>tunshahlé</i> .
desabrigar, <i>tatetlafmalelan-</i> <i>(que)</i> .	descargar, <i>atlpulailé</i> .
	descascarar, <i>lashnuguetleli-</i> <i>peshmi</i> .
desafiar, <i>tulishtulemé, tiguatu-</i> <i>(lishtulei)</i> .	descender, <i>tutlpalotlèime</i> .
desagradable, <i>aihca</i> .	desclavar, <i>taipaamatliclavo</i> .
desagradar, <i>matigualutlpishtu-</i> <i>(ca)</i> .	descomponer, <i>tattlema</i> .
	desconfiado, <i>aimicuiloshaghu-</i> <i>eemba</i> .
desauciar, <i>tipanenqui</i> .	
desalentar, <i>ma aicacuhguatsai</i> .	desconfianza, <i>ticutishinacua-</i> <i>nuc</i> .
desaliñar, <i>aiquishanuai</i> .	
desamarrar, <i>aicaguifya</i> .	desconfiar, <i>micuáaimicuyano</i> .